



Yusuf





YUSUF, ANAK YAKUB DAN RAHEL, MEMBERI LAPORAN KEPADA BAPANYA TENTANG PERBUATAN JAHAT ABANG-ABANGNYA SELEPAS MENJAGA KAWANAN KAMBING DAN DOMBA tMERKA.



KERANA YUSUF DILAHIRKAN KETIKA YAKUB SUDAH TUA, YAKUB BUATKAN SEHELAI JUBAH YANG SANGAT CANTIK UNTUKNYA.

KAMU NAMPAK TAK YUSUF TU? ADA JUBAH KHAS UNTUKNYA.

TAHU-TAHULAH SIAPA DI ANTARA tANAK KEGEMARAN AYAH.



MAAF DIK, PATUTNYA SAYA DAPAT MELIHAT KAMU DENGAN JUBAH YANG TERANG ITU.

ANAK MANJA AYAH PERLU KUATAN DIRINYA.



TETAPI TUHAN MEMBERI YUSUF SEBUAH MIMPI.



"AKU BERMIMPI KITA SEMUA SEDANG MEMBERKAS GANDUM, LALU BERKAS GANDUMKU BERDIRI TEGAK DAN BERKAS-BERKAS GANDUM KAMU MENGELILINGI BERKAS GANDUMKU, LALU SUJUD KEPADA BERKAS GANDUMKU."

JADI ENKAU
BERNIAT UNTUK
MENJADI RAJA
KAMI?

KAU FIKIR ENKAU
AKAN DIBERI KUASA
UNTUK MEMIMPIN
KAMI?

PERGI
MIMPILAH,
KAMI NAK
BEKERJA.

DENGAR INI,
AKU BERMIMPI
LAGI.

"AKU NAMPAK MATAHARI, BULAN,
DAN SEBELAS BINTANG
SUJUD KEPADAKU."

KAMU FIKIR SAYA,
IBUMU, DAN ABANG-
ABANG KAMU AKAN SUJUD
MENYEMBAH-MU?

KAMI DAH
BAGITAHU AYAH -
MIMPI SAJA
KERJA DIA.

ABANG-ABANG YUSUF IRI HATI DENGANNYA TETAPI
BAPANYA TETAP MEMIKIRKAN MAKSUD
MIMPI-MIMPI ITU.



PERGILAH KE SIKHEM,
TEMPAT ABANG-ABANG KAMU
MENGEMBALA TERNAKAN
KITA DAN LIHATLAH
BAGAIMANA KEADAAN MEREKA
DAN TERNAKAN KITA.



SI TUKANG
MIMPI DATANG
DAH.

BURUNG MERAK
PELBAGAI WARNA
DALAM BADAN
MANUSIA.

INILAH PELUANG KAMI,
MARI KITA BUNUHNYA DAN
CAMPAK MAYATNYA. AYAH
TIDAK AKAN TAHU.



JANGAN BUNUH
DIA, CAMPAKKAN
SAJA DIA KE DALAM
PERIGI INI.

RUBEN BERKATA BEGITU KERANA
DIA MERANCANG UNTUK KEMBALI
UNTUK MENYELAMATKAN YUSUF.



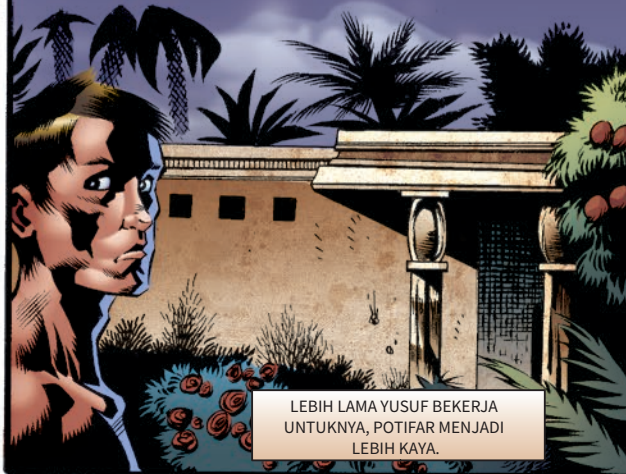
TARIK DIA KELUAR!
APAKAH KEUNTUNGAN
KITA JIKA KITAT
MEMBUNUHNYA?

MARI KITA
JUALNYA KEPADA
ORANG-ORANG
ISMAELITU!





ORANG MIDIAN MENJUAL YUSUF
KEPADA POTIFAR, SEORANG
MESIR YANG KAYA, DAN JUGA
KETUA PENGAWAL ISTANA.



LEBIH LAMA YUSUF BEKERJA
UNTUKNYA, POTIFAR MENJADI
LEBIH KAYA.



DAN APABILA POTIFAR MEMBERIKAN
TUGAS KEPADA YUSUF UNTUK
MENGURUS SEGALA URUSAN RUMAH
TANGGANYA – POTIFAR MENJADI
LEBIH MAKMUR.



HMMM...



YUSUF, MARILAH
TIDUR DENGANKU. IA
AKAN MENJADI SUATU
PENGALAMAN YANG
ENGKAU TIDAK
AKAN LUPA.

MAAF, PUAN,
TUAN POTIFAR SUDAH
MEMPERCAYAKAN
SEGALA MILIKNYA KEPADA
SAYA. SAYA TIDAK
SANGGUP MELAKUKAN
PERBUATAN SEJAHAT
ITU DAN BERDOSA
TERHADAP ALLAH.



TIAP-TIAP HARI ISTERI
POTIFAR MENDESAK YUSUF,
TETAPI PEMUDA ITU TETAP
TIDAK MAHU BERDEKATAN
DENGAN DIA.

PADA SUATU HARI, KETIKA TIADA SEORANG PELAYAN PUN DI DALAM RUMAH, DIA MENGAMBIL KESEMPATANNYA...

SEKARANG - KITA BOLEH MINUM! MARILAH KITA TIDUR BERSAMA.



TOLONG!
TOLONG!



ORANG IBRANI YANG ENKAU BAWA KE RUMAH INI TELAH MENGHINA KAMI --DIA CUBA MEROGOL AKU DAN MELARIKAN DIRI APABILA AKU MENJERIT t- TETAPI DIA MENINGGALKAN JUBAHNYA.



HANYA SATU TEMPAT YANG PANDA UNTUKNYA - KURUNGKAN DIA KE DALAM PENJARA DIRAJA.

SEKARANG!





TETAPI WALAUPUN DI DALAM
PENJARA – TUHAN ADA
BERSAMA YUSUF.



SAYA TIDAK PERCAYA LAPORAN YANG MEMBAWA
KAMU KE PENJARA INI. KAMU MENGAMBIL BERAT
TENTANG MEREKA YANG MEMERLUKANNYA, PASTIKAN
SEMUA MENDAPAT MAKANAN SECUKUPNYA DAN
TIDAK SIMPAN APA-APA TAMBAHAN
UNTUK DIRIMU.

SAYA MELANTIK ENKAU
MENJADI PELAYAN SELURUH
PENJARA DIRAJA INI. KAMU HANYA
AKAN MELAPORKAN DIRI
KEPADA SAYA.



TUHAN ALLAH MEMBERI
YUSUF KEJAYAAN DI MANA
SAHAJA DIA PERGI.

PEGURUS MINUMAN
DAN PENGURUS ROTI RAJA
MESIR MEMBUATKAN FIRAUN
MURKA DAN DI ARAH UNTUK
DIMASUKKAN KE
DALAM PENJARA.



BAGAIMANA KAMU
BOLEH TINGGAL DI
DALAM LUBANG
BUSUK INI?

SAYA TELAH BELAJAR
UNTUK BERPUAS HATI
TIDAK KIRA DIMANA SAJA
SAYA BERADA. TUHAN SAYA
TELAH MENGAJARKU.



TUHAN MANA? TIDAK KIRA
TUHAN MANA PUN, MESTI DIA
TELAH LUPA TENTANG KITA SEMUA
YANG TINGGAL DI SINI.



RRRRHHHHH!

AAAAAAAAHHH!

MENGAPA KAMU
BERDUA BEGITU
MURAM HARI INI?

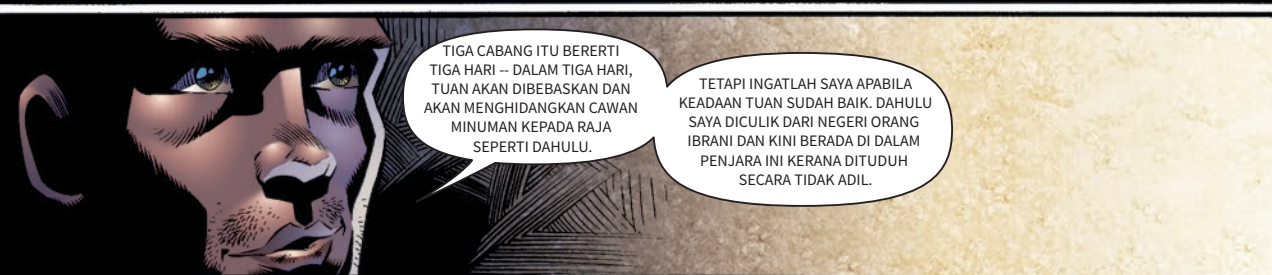
BUKANKAH SEMUA
TAKSIRAN MIMPI
DIBOLEHKAN OLEH TUHAN?
CUBA CERITAKAN MIMPI-
MIMPI KAMU ITU.

KAMI BERMIMPI
SEMALAM, DAN TIADA
AHLI SIHIR DIRAJA DI SINI
UNTUK MENTAFSIR
MIMPI-MIMPI KAMI.





DALAM MIMPI ITU SAYA
TERNAMPAP POKOK ANGUR
BERCABANG TIGA DI HADAPAN KU.
SAYA MENGAMBIL BUAH ANGUR ITU
DAN MEMERAH AIRNYA KE DALAM
CAWAN RAJA, LALU AKU
MENGHIDANGKANNYA
KEPADA RAJA.



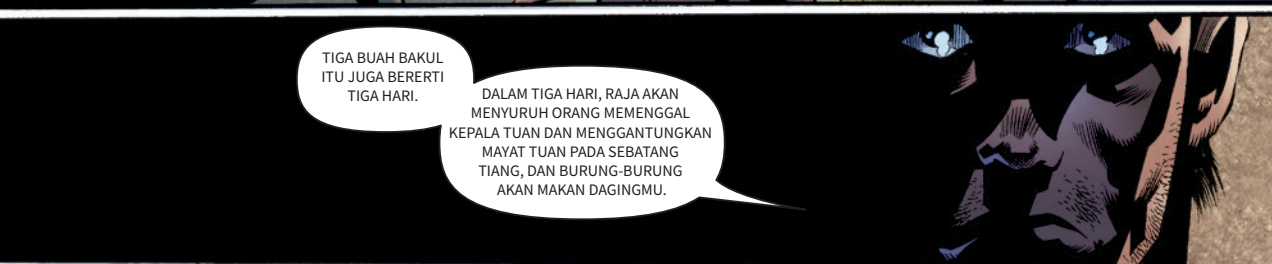
TIGA CABANG ITU BERERTI
TIGA HARI -- DALAM TIGA HARI,
TUAN AKAN DIBEBASKAN DAN
AKAN MENGHIDANGKAN CAWAN
MINUMAN KEPADA RAJA
SEPERTI DAHULU.

TETAPI INGATLAH SAYA APABILA
KEADAAN TUAN SUDAH BAIK. DAHULU
SAYA DICULIK DARI NEGERI ORANG
IBRANI DAN KINI BERADA DI DALAM
PENJARA INI KERANA DITUDUH
SECARA TIDAK ADIL.



DALAM MIMPI SAYA PULA,
SAYA MENJUNJUNG TIGA
BUAH BAKUL ROTI.

DI DALAM BAKUL YANG
PALING ATAS TERDAPAT
BERMACAM-MACAM KUIH
UNTUK RAJA, TETAPI BURUNG-
BURUNG DATANG DAN
MAKAN KUIH-MUIH ITU.



TIGA BUAH BAKUL
ITU JUGA BERERTI
TIGA HARI.

DALAM TIGA HARI, RAJA AKAN
MENYURUH ORANG MEMENGKAL
KEPALA TUAN DAN MEGGANTUNGAN
MAYAT TUAN PADA SEBATANG
TIANG, DAN BURUNG-BURUNG
AKAN MAKAN DAGINGMU.



SEMUA TAFSIRAN YUSUF BERLAKU TEPAT SEPERTI YANG
DIKATAKANNYA -- NAMUN PENGURUS MINUMAN ITU TIDAK INGAT
YUSUF APABILA DIA KEMBALI BEKERJA.

DUA TAHUN KEMUDIAN.



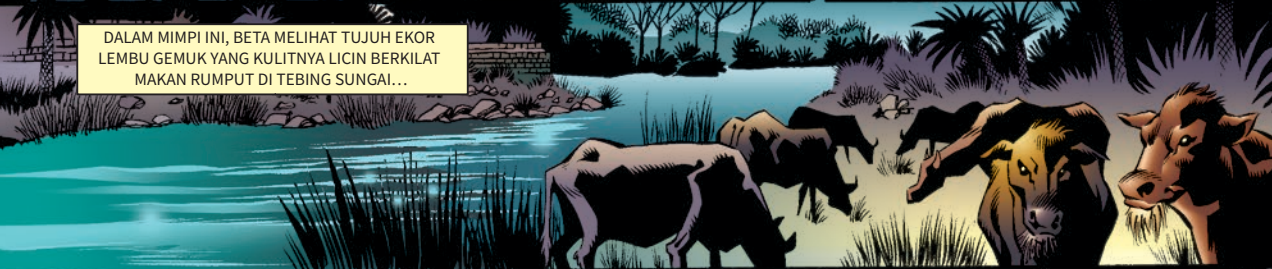
BAWA SETIAP AHLI
SIHIR DAN ORANG
BERILMU KE ISTANA –
SEKARANG!



BETA ADA DUA
MIMPI SEMALAM –
TAFSIRKAN MIMPI-
MIMPI INI UNTUKKU.



DALAM MIMPI INI, BETA MELIHAT TUJUH EKOR
LEMBU GEMUK YANG KULITNYA LICIN BERKILAT
MAKAN RUMPUT DI TEBING SUNGAI...



...KEMUDIAN TUJUH EKOR LEMBU YANG KURUS
KERING MAKAN LEMBU-LEMBU YANG GEMUK ITU.

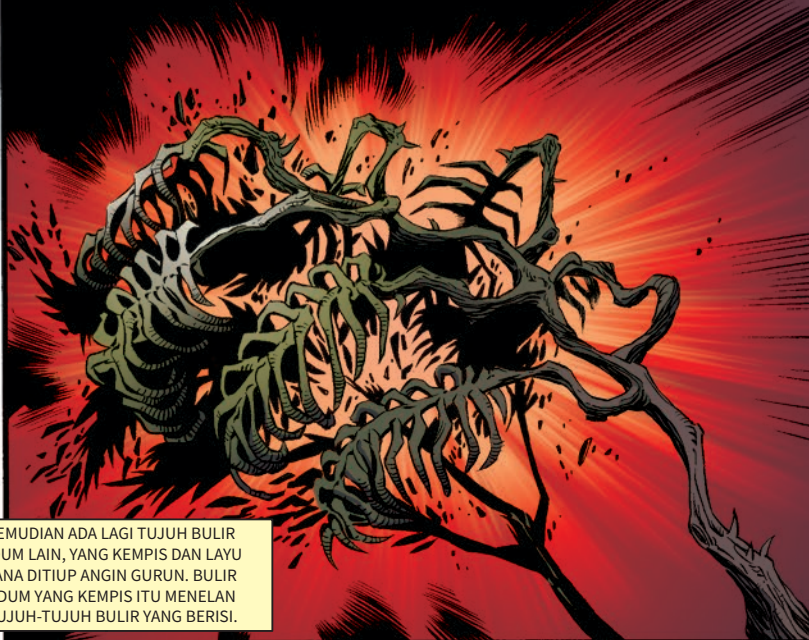
KEMUDIAN BETA
TERBANGUN.





BETA ADA
MIMPI
KEDUA.

BETA NAMPAK
TUJUH BULIR
GANDUM YANG
BERISI DAN MASAK
PADA SATU
TANGKAI...



... KEMUDIAN ADA LAGI TUJUH BULIR
GANDUM LAIN, YANG KEMPIS DAN LAYU
KERANA DITIUP ANGIN GURUN. BULIR
GANDUM YANG KEMPIS ITU MENELAN
KETUJUH-TUJUH BULIR YANG BERISI.



FIRAUN YANG
DIHORMATI, TIADA SEORANG
PUN DARIPADA KAMI YANG
DAPAT MENTAFSIRKAN MIMPI-
MIMPI ITU.

MAKSUD MIMPI-
MIMPI TUANKU
TIDAK DITUNJUKKAN
KEPADA KAMI.

TETAPI MIMPI
INI MEMANG
WUJUD --

MESTI TERDAPAT
SEORANG YANG
DAPAT MENTAFSIRKAN
MIMPI INI. KALAU
TIDAK, DEWA-DEWI
KITA TIDAK AKAN
MEMBERIKAN
MIMPI INI
KEPADA KU!

PADA HARI INI
HAMBA MESTI MENGAKU
KESALAHAN HAMBA!

APABILA HAMBA DI DALAM
PENJARA, SEORANG PEMUDA
IBRANI BERADA DI SANA DAN DIA
MENTAFSIRKAN MIMPI HAMBA DAN
MIMPI PENGURUS ROTI; SEGALANYA
BERLAKU TEPAT SEPERTI YANG
DIKATAKANNYA.

BAWALAH
DIA KEPADA KU!



BUKAN HAMBA TETAPI
TUHAN ALLAH YANG
DAPAT MENTAFSIRKAN
MIMPI TUANKU.

KEDUA-DUA MIMPI ITU
MEMPUYAI ERTI YANG SAMA;
ALLAH SUDAH TUNJUKKAN
KEPADA TUANKU APA YANG
DIA AKAN LAKUKAN.

TUJUH EKOR LEMBU YANG
GEMUK ITU MELAMBANGKAN
TUJUH TAHUN YANG MAKMUR
DAN TUJUH EKOR LEMBU YANG
KURUS MELAMBANGKAN MASA
KEBULURAN SELAMA TUJUH TAHUN.
SAMA SEPERTI TUJUH BULIR
GANDUM ITU.



MASA KELIMPAHAN
GANDUM ITU AKAN
DILUPAKAN SAMA SEKALI
KERANA KEBULURAN YANG
BERLAKU SANGAT DAHSYAT
SEHINGGA NEGERI INI
AKAN MENJADI TANDUS.

TUANKU HARUS
MEMILIH SEORANG YANG
ARIF DAN BIJAKSANA
DAN BERINYA KUASA
UNTUK MENGURUS
SELURUH MESIR.

TUANKU HARUS JUGA
MELANTIK PEGAWAI-PEGAWAI
LAIN, DAN MEMBERI MEREKA
KUASA UNTUK MEMUNGUT
SEPERLIMA DARIPADA SEGALA
TUAIAN GANDUM SELAMA
TUJUH TAHUN PADA MASA
KELIMPAHAN GANDUM.



GANDUM ITU AKAN MENJADI MAKANAN SIMPANAN UNTUK MASA TUJUH TAHUN KEBULURAN DI MESIR. DENGAN INI, RAKYAT TIDAK AKAN MATI KEBULURAN.



DI MANA KITA BOLEH DAPATKAN ORANG YANG SESUAI UNTUK KERJA INI - SEORANG YANG DIPIMPIN OLEH ROH TUHAN?



ALLAH SUDAH BERITAHUKAN SEGALA PERKARA INI KEPADAMU, OLEH ITU JELASLAH BAHAWA KAMU LEBIH ARIF DAN BIJAKSANA DARIPADA SESIAPA PUN.



ENGKAU AKAN DIPANGGIL ZAFNAT-PAANEAH DAN SEMUA ORANG DI MESIR AKAN TUNDUK KEPADAMU.



HANYA BETA YANG LEBIH
BERKUASA DARIPADAMU.

DENGAN INI BETA MELANTIK
ENKAU MENJADI GABENOR
SELURUH MESIR.

BERI
JALAN!



SELAMA TUJUH TAHUN, PADA MASA
KELIMPAHAN GANDUM, YUSUF MENUAI DAN
MENYIMPAN HASIL TUAIAN ITU.



FIRAUN JUGA MEMBERIKAN SEORANG
ISTERI MESIR KEPADA YUSUF.

YUSUF NAMAKAN ANAK-ANAKNYA
MANASYE ("LUPAKAN") DAN EFRAIM
("BERBUAH DUA KALI").

ALLAH SUDAH
MEMBERIKAN ANAK
-ANAK KEPADAKU
DI NEGERI YANG AKU
MENGALAMI
KESUKARAN.



YUSUF MENJUAL GANDUM KEPADA SEMUA ORANG MESIR -- DAN ORANG DARI SELURUH DUNIA DATANG KE MESIR UNTUK MEMBELI GANDUM DARIPADA YUSUF, KERANA KEBULURAN PADA MASA ITU SANGAT DAHSYAT DI MERATA TEMPAT.





MENGAPA KAMU
TIDAK MELAKUKAN
APA-APA!

SAYA DENGAR ADA
MAKANAN DI MESIR;
PERGILAH KE SANA DAN
BELILAH GANDUM
SUPAYA KITA TIDAK
MATI KEBULURAN.



KAMU
SEPULUH HARUS
PERGI DAN BAWA
BALIK GANDUM
DARI MESIR.

BENYAMIN AKAN
TINGGAL DI SNI
BERSAMAKU- JANGAN
-JANGAN TERJADI
SESUATU KECELAKAAN
KEPADA ANAKKU JIKA
DIA MENGIKUTIMU.



IA LEBIH BESAR
DARIPADA APA YANG
SAYA BAYANGKAN.

HARAP-HARAP
GUDANG MEREKA
BESAR JUGA.



TUANNU, KAMI ORANG
IBRANI DARI KANAAN. KAMI
DATANG UNTUK MEMBELI
GANDUM.

ASALKAN MEREKA
MEMPUNYAI PERAK ATAU
EMAS, KAMI BOLEH
MENOLONG.





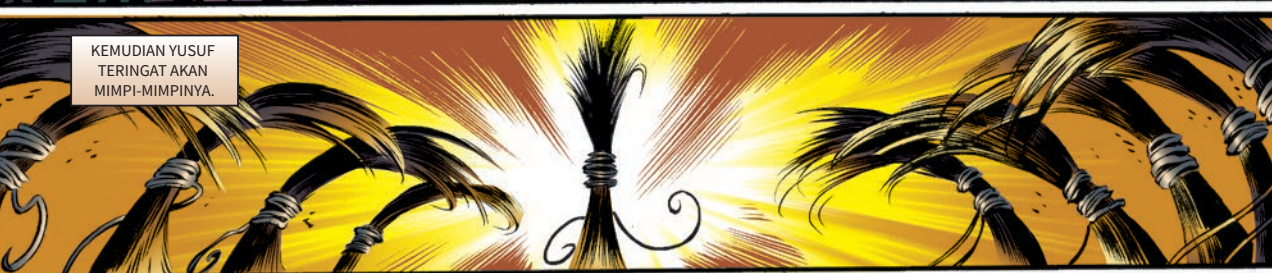
KAMU SEMUA
DARI MANA?

KAMI DARI
KANAAN TUANKU,
DATANG UNTUK
MEMBELI
MAKANAN.

KAMU INI PENGINTIP.
KAMU DATANG UNTUK
MENYIASAT KELEMAHAN
NEGERI KAMI.

TIDAK, TUAN.
KAMI, HAMBA-HAMBA
TUAN, DATANG HANYA
UNTUK MEMBELI
MAKANAN.

KEMUDIAN YUSUF
TERINGAT AKAN
MIMPI-MIMPINYA.



TIDAK -- KAMU
KE SINI UNTUK
MENYIASAT
KELEMAHAN
NEGERI INI.

TUAN, KAMI DUA
BELAS ORANG ADIK-
BERADIK, ANAK-ANAK
DARIPADA SATU BAPA.

SEORANG
DARIPADA KAMI
SUDAH MENINGGAL
DAN YANG BONGSU ADA
BERSAMA DENGAN
BAPA KAMI.



KAMU INI
PENGINTIP DAN
BEGINILAH CARA BETA
AKAN MENGUJI KAMU.

KAMU TIDAK AKAN
TINGGALKAN MESIR SEHINGGA
ADIK KAMU YANG BONGSU ITU
DATANG KE SINI. SEORANG
DARIPADA KAMU AKAN PULANG
UNTUK MEMBAWANYA KE
SINI SEMENTARA, YANG LAIN
AKAN DITAHAN DI DALAM
PENJARA.



PENJARAKAN
MEREKA!



SELEPAS TIGA HARI...

AKU SEORANG
YANG TAKUT KEPADA
ALLAH. AKAN
MENYELAMATKAN
KAMU DENGAN
SATU SYARAT.

JIKA KAMU BENAR-
BENAR JUJUR, SEORANG
DARIPADA KAMU AKAN
DITAHAN DI DALAM
PENJARA DAN YANG LAIN
BOLEH PULANG DENGAN
GANDUM UNTUK
KELUARGA KAMU.

TETAPI-- KAMU HARUS
MEMBAWA ADIK KAMU YANG
BONGSU ITU KEPADAKU. ITU
AKAN MENJADI BUKTI BAHAWA
KATA-KATA KAMU ADALAH
BENAR.



SEKARANG KAMI
DIHUKUM KERANA
KESALAHAN TERHADAP
ADIK KAMI DAHULU

DIA MEMINTA TOLONG
TETAPI KAMI TIDAK
MEMPEDULIKANNYA,
WALAUPUN KAMI
MELIHATNYA MENDERITA.

ITULAH SEBAB
KAMI MENGALAMI
PENDERITAAN INI
SEKARANG.

DULU AKU
MELARANG KAMU
MENYAKITI ADIK KAMI
-- TETAPI KAMU
DEGIL!

SEKARANG KAMI
MENERIMA BALASAN
KERANA KEMATIANNYA.



YUSUF MEMAHAMI BAHASA MEREKA
TETAPI MEREKA TIDAK SEDAR,
KERANA MEREKA BERCAKAP
DENGAN YUSUF MELALUI
SEORANG JURUBAHASA. -- YUSUF
MENINGGALKAN MEREKA,
LALU MENANGIS.





ZAFNAT-PAANEAH
MEMERINTAHKAN SUPAYA
KARUNG-KARUNG YANG DIBAWA
OLEH LELAKI-LELAKI INI DIISI
DENGAN GANDUM, SEBERAPA
BANYAK YANG MEREKA
PERLUKAN.



PASTIKAN WANG MEREKA
DIMASUKKAN JUGA KE DALAM
KARUNG-KARUNG ITU DAN
BERIKAN BEKAL MAKANAN
YANG MENCUKUPI UNTUK
PERJALANAN MEREKA.

BAIKLAH
TUANKU.



CEPAT -
SINI!



LIHAT, WANG
AKU DIKEMBALIKAN
DALAM KARUNGKU.

APA YANG INGIN
ALLAH LAKUKAN
KEPADA KITA?



GABENOR MESIR
BERCAKAP KASAR DENGAN
KAMI DAN MENUDUH
KAMI MENGINTIP
NEGERINYA.

DIA BERKATA KAMI
BOLEH PULANG TETAPI HARUS
TINGGALKAN SIMEON DAN
HARUS BAWA BALIK BENYAMIN
PULA UNTUK MEMBUKTIKAN
KAMI BUKAN PENGINTIP.



ALAMAK, WANG
SAYA PUN ADA DI
DALAM KARUNGKU!

WANG
SAYA PUN!



KAMU MENYEBABKAN AKU
KEHILANGAN SEMUA ANAKKU.
YUSUF TIADA LAGI. KEMUDIAN
SIMEON; SEKARANG KAMU MAHU
MEMBAWA PERGI BENYAMIN
PULA.

AKULAH
YANG
MENDERITA!



JIKA SAYA TIDAK
MEMBAWA BENYAMIN
KEMBALI, AYAH BOLEH
MEMBUNUH KEDUA-DUA
ANAK LELAKI SAYA.

SERAHKANLAH
BENYAMIN DI
BAWAH JAGAAN
SAYA.. SAYA AKAN
MEMBAWANYA
KEMBALI KEPADA
AYAH..



KAMU TIDAK
BOLEH MEMBAWA
ANAKKU.

JIKA APA-APA BERLAKU
KEPADANYA... KESEDIHAN
YANG MENIMPAKU AKAN
MENGAKIBATKAN
KEMATIANKU.

BEBERAPA BULAN KEMUDIAN...

TUAN, HARI INI KAMI TELAH MEMBAKAR ROTI TERAKHIR. SEMUA GANDUM YANG DIBAWA OLEH ANAK-ANAKMU DARI MESIR SUDAH HABIS.

PERGILAH KE MESIR LAGI DAN BELILAH GANDUM.

KAMI TIDAK BOLEH. GABENOR MESIR MEMBERI AMARAN BAHAWA KAMI TIDAK BOLEH MENGHADAPNYA JIKA KAMI TIDAK MEMBAWA ADIK KAMI.

BENARKANLAH ADIK KAMI IKUT DAN AYAH BOLEH MEMPERTANGGUNGJAWABKAN BENYAMIN KEPADA SAYA. JIKA APA-APA BERLAKU, SAYA AKAN MENANGGUNG KESALAHAN ITU SELAMA-LAMANYA.

JIKA KITA TIDAK MENUNGGU BEGITU LAMA, SUDAH PASTI KAMI TELAH PULANG DAN BALIK DUA KALI.

MENGAPA ? MENYUSAKKAN AKU DENGAN MEMBERITAHU ORANG ITU YANG KAMU MASIH MEMPUNYAI ADIK LELAKI LAIN?

DIA TIDAK BERHENTI-HENTI BERTANYA TENTANG KAMI DAN KELUARGA KAMI.

BAWALAH HASIL TERBAIK DARI NEGERI INI -- BAWALAH JUGA WANG DUA KALI GANDA, KERANA WANG YANG DITEMUKAN DI DALAM KARUNG KAMU ITU MESTI DIKEMBALIKAN.

BAWALAH JUGA ADIK KAMU DAN KEMBALILAH DENGAN SEGERA -- JIKA MEMANG AKU HARUS KEHILANGAN ANAK-ANAKKU, ITULAH NASIB-KU.

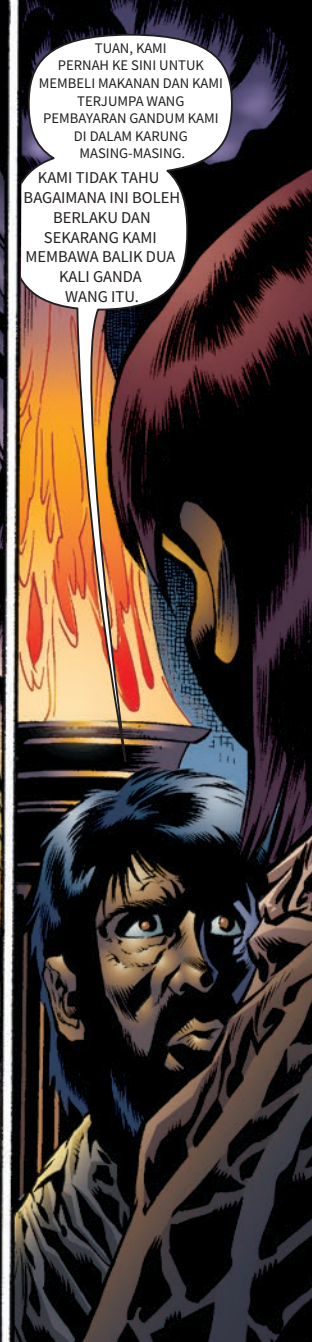


ZAFNAT-PAANEAH
AKAN BERJUMPA
DENGAN KAMU
TENGAH HARI INI.
DIA SEDANG
MENYIAPKAN SEBUAH
JAMUAN UNTUK
KAMU.



MESTI DIA MEMBAWA
KAMI KE SINI UNTUK
MEMBUNUH KAMI
KERANA MENCURI
WANGNYA.

ATAU MUNGKIN
TUHAN MENGHUKUM
KAMI KERANA APA YANG
KAMI TELAH LAKUKAN
KEPADA YUSUF...



TUAN, KAMI
PERNAH KE SINI UNTUK
MEMBELI MAKANAN DAN KAMI
TERJUMPA WANG
PEMBAYARAN GANDUM KAMI
DI DALAM KARUNG
MASING-MASING.
KAMI TIDAK TAHU
BAGAIMANA INI BOLEH
BERLAKU DAN
SEKARANG KAMI
MEMBAWA BALIK DUA
KALI GANDA
WANG ITU.



USAH TAKUT.
ALLAH KAMU SUDAH
MELETAKKAN WANG
ITU DI DALAM
KARUNG KAMU.
INI, ABANG
KAMU.

SEKARANG BASUH KAKI
KAMU DAN KAMI AKAN
MEMBERI MAKANAN KEPADA
KELDAI-KELDAI KAMU.



APA KHABAR BAPA
KAMU YANG PERNAH
KAMU CERITAKAN
KEPADAKU?

BAPA KAMI,
HAMBA TUAN,
MASIH HIDUP DAN
SIHAT....



DAN INIKAH ADIK
BONGSU KAMU?

SEMOGA ALLAH
MEMBERKATI
ENKKAU,
ANAKKU.



HAMPIR TIDAK DAPAT MENAHAN
DIRINYA, YUSUF PERGI DARI SITU...



...DAN MENANGIS
DI DALAM BILIKNYA.



HIDANGKAN
MAKANAN.



MENGIKUT ADAT, IA MENJILIKAN BAGI ORANG
MESIR UNTUK MAKAN BERSAMA ORANG IBRANI.

ABANG-ABANG DAN ADIK YUSUF TERKEJUT KERANA DIBERI
TEMPAT DUDUK MENURUT URUTAN UMUR MASING-MASING
DI MEJA MAKAN MEREKA.



LIHAT --
BENYAMIN MENDAPAT
LIMA KALI LEBIH
BANYAK MAKANAN
DARIPADA KAMI!!

ISILAH KARUNG
MEREKA DENGAN SEBANYAK
GANDUM YANG MEREKA
BOLEH BAWA -- DAN
LETAKKAN WANG MEREKA DI
DALAM GANDUM ITU.

MASUKKAN
JUGA PIALA PERAKKU
KE DALAM KARUNG
ADIK BONGSU
MEREKA.



SAYA TAK
SABAR NAK
BALIK.

SAYA YANG TELAH
DIPENJARAKAN BEBERAPA
BULAN INI SEPATUTNYA
YANG TAK SABAR.



APA YANG
TELAH KAMU
LAKUKAN?

MENGAPA KAMU MENCURI
PIALA PERAK TUANKU?

APA
MAKSUD
TUAN?

KAMI BERSUMPAH
TIDAK BERBUAT BEGITU
-- KAMI PUN TELAH
KEMBALIKAN WANG
DIJUMPAI DI DALAM
KARUNG KAMI.

APA....





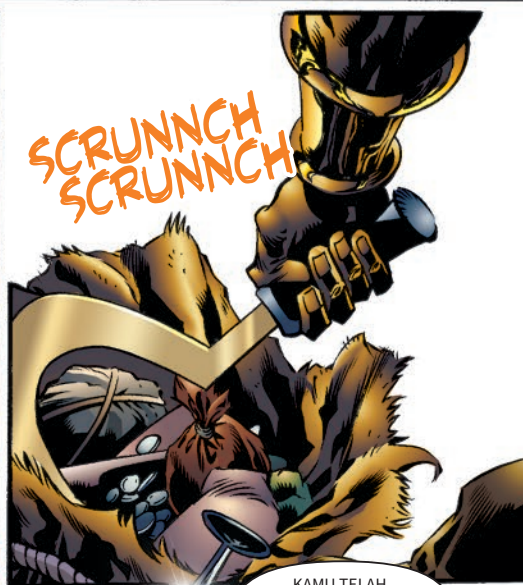
TUAN, SEKIRANYA SEORANG DARIPADA KAMI DIDAPATI MEMPUNYAI PIALA ITU, BIARLAH DIA DIHUKUM MATI DAN KAMI SEMUA AKAN MENJADI ABDI TUAN.

PERIKSA KARUNG-KARUNG MEREKA.



SEMUA TELAH DIPERIKSA KECUALI YANG BONGSU ITU.

PERIKSA DENGAN TELITI.



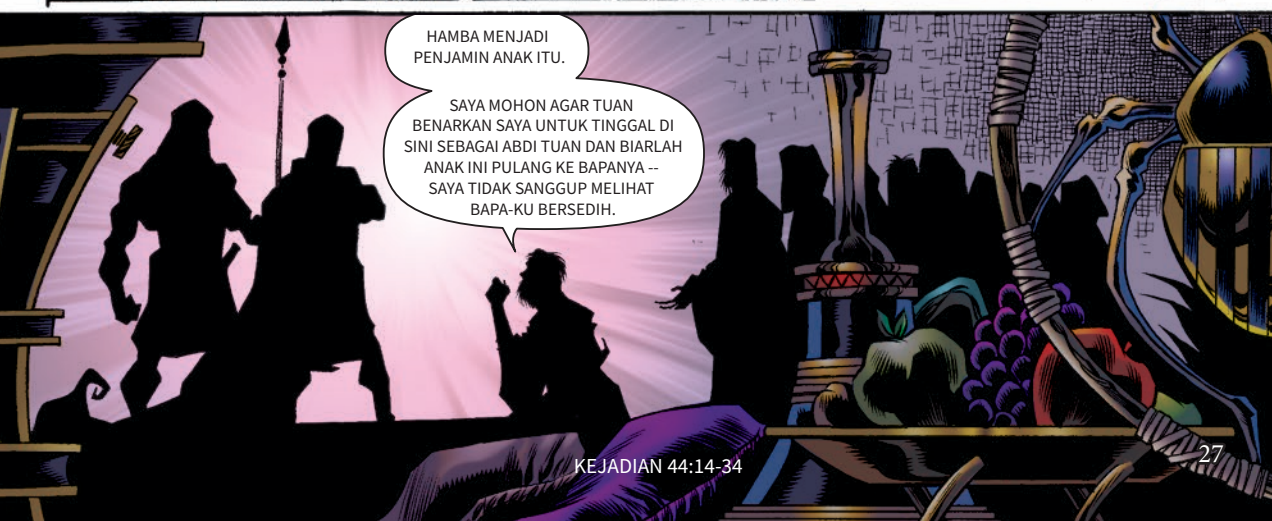
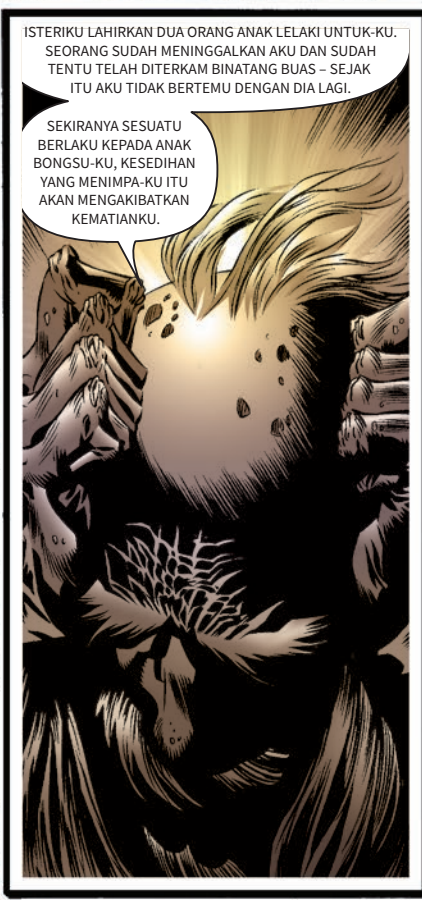
SCRUNNCH
SCRUNNCH



KAMU TELAH MENCURI DARI TUAN ZAFNAT-PAANEAH. KAMU HARUS KEMBALI KE MESIR DAN MENGHADAPNYA.

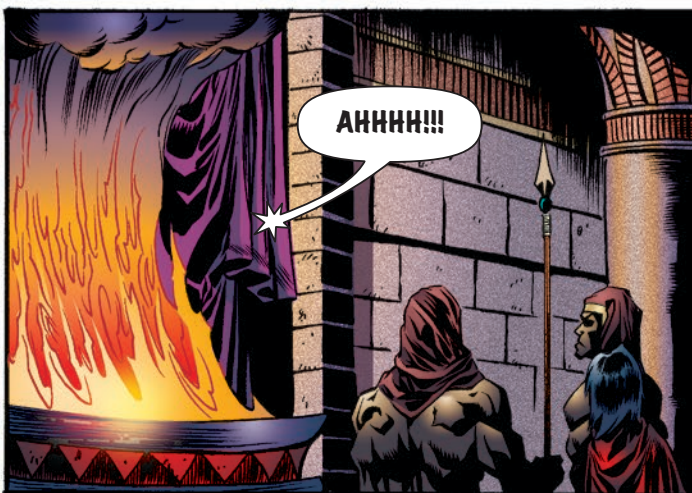
KEMURAHAN HATI TELAH DIBALAS DENGAN PENIPUAN.

INI TIDAK MUNGKIN... BAPA KAMI AKAN SUSAH HATI.





SEMUA -
TINGGALKAN
BILIK INI!!



AHHHH!!!



SAYA--- SAYA---
SAUDARA KAMU
YUSUF....
...YANG KAMU
TELAH JUAL
UNTUK DIJADIKAN
HAMBA.



TIDAK
MUNGKIN...

A-P-A....



JANGAN TAKUT ATAU
SALAHKAN DIRI KERANA
MENJUAL AKU.

BUKAN KAMU YANG
TELAH MENGHANTAR-
KAN AKU KE SINI --
TETAPI ALLAH.



SEKARANG BARU
TAHUN KEDUA MUSIM
KEBULURAN, ADA
LIMA TAHUN LAGI.

ALLAH SENDIRI YANG
MENGHANTAR AKU KE SINI
LEBIH DAHULU DARIPADA
KAMU UNTUK
MENYELAMATKAN
TORANG.



SEKARANG,
ENGAU MESTI KEMBALI
DENGAN SEGERA KEPAD
A BAPAKU DAN KATALAH
KEPADANYA....

ALLAH SUDAH
MENJADIKAN SAYA
PEMERINTAH SELURUH
MESIR.



DATANGLAH
KEPADAKU DENGAN
SEGERA DAN KAMU
SEMUA BOLEH
TINGGAL DI
DAERAH GOSYEN.

PERGILAH DENGAN
SEGERA DAN BERITAHU
BAPA KITA - KALAU TIDAK
KAMU SEMUA AKAN
HIDUP MELARAT.



DAN YUSUF MENANGIS SAMBIL
MEMELUK SAUDARA-SAUDARANYA.



PSTT
PSTT

BETA
SENANG HATI.

PANGGILLAH
ZAFNAT-PAANEAH.



SUATU
CERITA YANG
MENAKJUBKAN
TELAH SAMPAI
KE TELINGA
BETA.

IA SEMUA BENAR
TUANKU—KISAH BAGAIMANA
SAYA TIBA DI SINI UNTUK
BERKHIDMAT UNTUK
FIRAUN – DAN SEMUA
TUJUAN-TUJUAN TUHAN
BAPAKU.



BAWALAH BAPA ENKAU
DAN KELUARGA SAUDARA-
SAUDARAMU KE MESIR.

BAWALAH BEBERAPA
BUAH PEDATI DARI SINI
UNTUK ISTERI SERTA ANAK-
ANAK MEREKA -- BETA AKAN
BERIKAN TANAH TERBAIK
DI MESIR KEPADA
MEREKA.

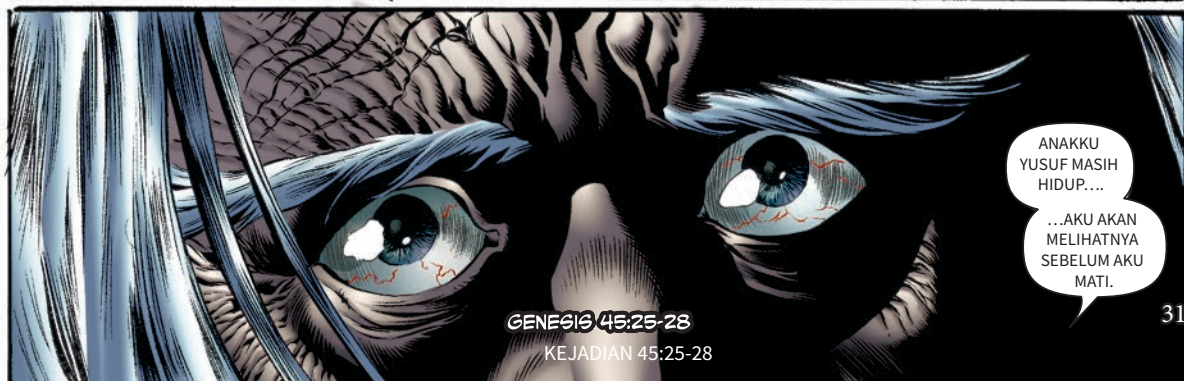


SEPULUH EKOR
KELDAI INI MEMBAWA
BEKALAN UNTUK PERJALANAN
KAMU, TERMASUK PAKAIAN
BARU UNTUK SETIAP KAMU.

DAN UNTUK YANG
BONGSU – LIMA PASANG
PAKAIAN BARU – DAN
TIGA RATUS KEPING
PERAK.



JANGAN
BERTENGKAR DALAM
PERJALANAN KAMU!





KITA AKAN BERHENTI DI
SINI, DI BERSYEB.

AKU AKAN MEMPERSEMBAHKAN
KORBAN KEPADA ALLAH YANG
DISEMBAH OLEH BAPAKU, ISHAK.



YAKUB!
YAKUB!

DISINILAH
AKU TUHAN.



JANGAN TAKUT
UNTUK PERGI KE
MESIR -- AKU AKAN
MENJADIKAN
KETURUNANMU SEBUAH
BANGSA YANG HEBAT
DI SANA.

AKU AKAN
MENYERTAI- MU
KE MESIR, DAN
AKAN MEMBAWA
KETURUNANMU
KEMBALI KE
NEGERI INI.

YUSUF AKAN BERADA
DI SAMPING-MU APABILA
ENGKAU MENINGGAL.



YAKUB BERANGKAT
DARI BERSYEB
DENGAN
ANAK-ANAKNYA DAN
KELUARGA MEREKA --
70 ORANG SEMUANYA.

DAN BERANGKAT
KE RUMAH BARU
SEMANTARANYA --
DI MESIR.







MUSIM KEBULURAN BERTERUSAN DAN YUSUF MENGUMPUL SEMUA DUIT DARI MESIR DAN DARI KANAAN SEBAGAI PERTUKARAN UNTUK GANDUM.

KEMUDIAN RAKYAT-NEGERI-NEGERI INI DATANG KEPADANYA LAGI.



KAMI PERLUKAN GANDUM -- BERILAH KAMI MAKANAN. KAMU SUDAH MENGAMBIL SEMUA DUIT KAMI. MENGAPA KAMU INGIN BIARKAN KAMI MATI?

AKU AKAN BERIKAN MAKANAN KEPADA KAMU - SEBAGAI GANTI, BERIKAN TERNAKAN KAMU.



TAHUN BERIKUTNYA...

WANG KAMI SUDAH HABIS DAN TERNAKAN KAMI SUDAH MENJADI MILIK TUAN.

SEKARANG- BELILAH KAMI DAN TANAH KAMI SEBAGAI PERTUKARAN UNTUK MAKANAN.

INI BENIH-BENIH UNTUK TANAH KAMU. MULAI HARI INI, 1/5 ADALAH KEPUNYAAN FIRAUN DAN 4/5 KEPUNYAAN KAMU.

TUAN TELAH MENYELAMATKAN HIDUP KAMI.



TETAPI DI GOSYEN, KELUARGA YAKUB MENJADI KAYA DAN MEMPUYAI BANYAK ANAK DAN UCUCU.



MASA-KU UNTUK MENINGGAL SEMAKIN DEKAT.

BERSUMPAHLAH BAHAWA ENKAU TIDAK AKAN MENGEBUMIKAN AKU DI MESIR. AKU MAHU DIKEBUMIKAN DENGAN NENEK MOYANGKU.

SAYA AKAN MELAKUKAN SEPRTI YANG KAMU MINTA BAPA.



BAPA-MU SAKIT
TENAT – INILAH
SAAT-SAAT
TERAKHIRNYA.

CEPAT, PANGGIL
ANAK-ANAKKU DAN
KAMI AKAN PERGI
KEPADANYA.

ANAK TUAN,
YUSUF SUDAH
SAMPAI.

BAWALAH
DIA
KEPADAKU.



ALLAH YANG MAHA
KUASA TELAH
MENAMPAKKAN DIRINYA
KEPADAKU DI LUS, DI
TANAH KANAAN.

DIA BERJANJI
BAHAWA DIA AKAN BERIKAN
BANYAK ANAK CUCU DAN
AKAN BERIKAN NEGERI
INI KEPADA KETURUNANKU
UNTUK MEREKA MEMILIKI
SELAMA-LAMANYA.



SIAPA
MEREKA INI?

INI ANAK-ANAK
LELAKI SAYA YANG TUHAN
TELAH KURNIAKAN
KEPADAKU.

BAWALAH
MEREKA KEPADA
KU SUPAYA SAYA
DAPAT MEMBERKATI
MEREKA.



AKU TIDAK SANGKA DAPAT
BERJUMPA DENGAN KAMU LAGI
-- TETAPI KINI, ALLAH
MENGIZINKAN
AKU BERJUMPA DENGAN
ANAK-ANAKMU JUGA.



BAPA, BERKATILAH
SAYA DAN ANAK-
ANAKKU.



SEMOGA ALLAH YANG
DISEMBAH OLEH NENEK
MOYANGKU ABRAHAM DAN I
SHAK, MEMBERKATI
ANAK-ANAK INI.

SEMOGA MEREKA DIPANGGIL
DENGAN NAMAKU DAN SEMOGA
MEREKA MEMPUNYAI ANAK
CUCU DAN KETURUNAN
YANG BANYAK DI BUMI INI.



JANGAN BEGITU,
AYAH. INILAH ANAK YANG
SULUNG; LETAKKANLAH
TANGAN KANAN AYAH DI
ATAS KEPALANYA.

AKU TAHU,
ANAKKU.

DIA JUGA AKAN
BERKUASA DAN
KETURUNANNYA PUN
AKAN MENJADI BANGSA
YANG HEBAT.



TETAPI ADIKNYA AKAN
MENJADI LEBIH BERKUASA
DARIPADA DIA, DAN KETURUNAN
ADIKNYA AKAN MENJADI
BANGSA-BANGSA YANG
BESAR.

ORANG ISRAEL
AKAN BERKATA APABILA
MEREKA MEMBERKATI
ORANG - "SEMOGA ALLAH
MENJADIKAN KAMU
SEPERTI EFRAIM DAN
MANASSE."



DAN KEPADAMU -- AKU
BERIKAN SIKHEM KEPADAMU,
BUKAN KEPADA SAUDARA-
SAUDARAMU; KAWASAN YANG
SUBUR YANG KU AMBILKAN
DARIPADA ORANG AMORI
DENGAN PEDANG DAN
PANAHKU.

RUBEN, ENKAU
GAGAH DAN KUAT
TETAPI ENKAU TIDAK
AKAN CEMERLANG KERANA
TELAH MENCEMARKAN
TEMPAT TIDUR
BAPAMU.

SIMEON DAN LEWI
MENGUNAKAN SENJATA
MEREKA UNTUK KEKEJAMAN.
MEREKA AKAN
DISELERAKKAN DI
SELURUH ISRAEL.

YEHUDA, ENKAU
AKAN MENERKAM TENGKUK
MUSUHMU DAN MEMEGANG
TONGKAT KERAJAAN,
KETURUNANMU AKAN
MEMERINTAH SELAMA-
LAMANYA.

ZEBULON AKAN
TINGGAL DI TEPI LAUTAN
DAN TEMPATNYA AKAN
MENJADI SYURGA UNTUK
KAPAL-KAPAL YANG
BERLABUH DI PANTAINYA.

ISAKHAR UMPAMA
KELDAI KUAT DAN AKAN
DIPAKSA UNTUK BEKERJA
SEBAGAI HAMBAA.

DAN AKAN
MEMBERI KEADILAN
KEPADA ORANG-
ORANGNYA.

GAD AKAN DISERANG
OLEH PEROMPAK,
TETAPI AKAN MEROMPAK
MEREKA BALIK.

ASYER AKAN MEMASAK
MAKANAN LAZAT – DIA
AKAN MENYEDIAKAN
MAKANAN UNTUK RAJA.

NAFTALI BAGAikan
RUSA YANG AKAN
MELAHIRKAN ANAK
-ANAK YANG
CANTIK.

YUSUF UMPAMA POKOK
ANGGUR SUBUR YANG
MEMANJAT DI ATAS DINDING.
LENGAN YUSUF TETAP KUAT,
DAN BUSURNYA KUKUH, KERANA
KEKUATAN ALLAH YAKUB
YANG BERKUASA.

BENYAMIN BAGAikan
SEKOR SERIGALA GANAS
YANG MENERKAM
MANGSANYA.

KEBUMIKANLAH AKU DI
DALAM GUA YANG ABRAHAM
SUDAH BELIKAN DARIPADA
EFRON ORANG HET, DI MANA
BAPA DAN IBUKU
DIKEBUMIKAN.

AKU TELAH
MENGEBUMI-
KAN LEA
DI SANA.



BAPA! OH BAPAKU!



ORANG KAMI TELAH BERKABUNG UNTUK BAPAMU SELAMA TUJUH PULUH HARI.

PERGILAH TUNAikan JANJi BAPA KAMU ITU.

TERIMA KASIH UNTUK PENGHORMATAN BESAR INI.

BAPA HAMBA SURUH SAYA BERJANJI UNTUK MENGEBUMIKANNYA DI TANAH KANAAN BERSAMA MOYANGNYA.



SEBELUM BAPA MENINGGAL, DIA MENYURUH KAMI MENGATAKAN INI KEPADAMU, 'AMPUNKANLAH KESALAHAN DAN DOSA-DOSA DAHULU SAUDARA-SAUDARAMU.'



SEKARANG KAMI HAMBA TUAN.

DAPATKAH AKU BERTINDAK SEBAGAI TUHAN?

KAMU SUDAH BERMUAFAKAT UNTUK MELAKUKAN KEJAHATAN KEPADAKU, TETAPI ALLAH MENGUBAH KEJAHATAN ITU MENJADI KEBAIKAN.

JANGAN KHUATIR. AKU AKAN MENCUKUPI KEPERLUAN KAMU DAN ANAK-ANAK KAMU.



YUSUF HIDUP SAMPAI UMURNYA
110-TAHUN DAN HIDUP CUKUP
LAMA UNTUK MELIHAT
CUCU-CICITNYA.

DAN DIA BERKATA
KEPADA SAUDARA-
SAUDARANYA YANG
MASIH HIDUP....



AKU HAMPIR
MENINGGAL, TETAPI ALLAH
PASTI AKAN MENJAGA DAN
MEMIMPIN KAMU KELUAR DARI
NEGERI INI, KE NEGERI YANG
DIA TELAH JANJIKAN
KEPADA ABRAHAM.

BERJANJILAH KEPADAKU,
BAHAWA APABILA ALLAH
MEMIMPIN KAMU KE
NEGERI ITU, KAMU AKAN
MEMBAWA JENAZAHKU
JUGA.

DAN JENAZAH YUSUF
DIAWET DAN DI KUBURKAN
DI MESIR.





"THE BIBLE EXPLAINED
IN EVERY LANGUAGE."



SUPERBIBLE.TV